

c'est que le *Satyricon*, dans les parties que nous en possédons, ne renferme pas les tablettes dont parle Tacite. — Nous revenons ainsi, après en avoir donné les preuves, à notre première affirmation. — Cette thèse n'est peut-être pas celle du docteur Pétrequin. Mais où nous sommes en parfait accord avec lui, c'est dans l'appréciation si juste et si bien mesurée qu'il fait du mérite littéraire de l'auteur latin.

Pétrone présente deux faces à la critique. Nous aurions trop à faire si, dans cette œuvre variée, étrange et riche de contrastes, nous voulions démêler ce qui est bien de ce qui est mal, ce qui est honnête de ce qui ne l'est pas ; si nous voulions dire tout ce qu'elle renferme de rapprochements inattendus, d'exemples et de préceptes contradictoires. Pétrone, avant tout, est un peintre habile, un conteur charmant. Son récit, rapide, entraînant, alterné de prose et de vers, est semé, à chaque instant, de traits d'esprit, relevé de vives saillies, animé de gaieté et de folie. Plus rarement il est tempéré par la sagesse. Comme prosateur, il est presque irréprochable. Ses fragments de haute poésie, quelques beaux vers qu'ils renferment, sont moins une composition originale qu'un travail d'imitation. Nous le retrouvons dans sa poésie légère avec les qualités qui lui sont propres : la facilité, la grâce, l'élégance. Ce n'est pas à dire qu'il s'y montre sans défaut. La couleur répandue sans mesure sur quelques-uns de ses portraits, altère en débordant la pureté des lignes et la fermeté des contours. De même, le sentiment chez lui, tendre et naïf de temps en temps, est d'ordinaire superficiel et n'a de durée et d'étendue que celles du caprice et du désir. Souvent aussi, sa Muse trop soucieuse de paraître belle, use du vermillon et revêt son charme naturel de manière et d'afféterie ; d'autres fois au contraire, toute pleine de sa passion, elle se précipite sans apprêt dans le plaisir et néglige, à dessein, de nouer ses cheveux et de serrer sa ceinture.

M. Pétrequin fait un choix prudent et discret parmi ces poésies diverses et nous permet d'en apprécier les beautés dans la fidélité, la souplesse et les tours heureux d'une traduction bien réussie.